

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

---

*Проект*

**ЗАКОН**

**за ратифициране на Споразумението за предоставяне на консултантски услуги между Министерството на околната среда и водите на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие**

**Член единствен.** Ратифицира Споразумението за предоставяне на консултантски услуги между Министерството на околната среда и водите на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие (Проект № P160312), подписано на 28 септември 2016 г. в София.

**ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА**

**Параграф единствен.** Законът влиза в сила от деня на обнародването му в „Държавен вестник“.

Законът е приет от 43-ото Народно събрание на ..... 2016 г. и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА  
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**

**(Щецка Цачева)**

## **М О Т И В И**

**към проекта на Закон за ратифициране на Споразумението за предоставяне на консултантски услуги между Министерството на околната среда и водите на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие**

С Протоколно решение на Министерския съвет, оформено в Протокол № 38 от заседанието от 13 септември 2016 г., е одобрен проекта на Споразумение за предоставяне на консултантски услуги между Министерството на околната среда и водите и Международната банка за възстановяване и развитие и е възложено на министъра на околната среда и водите да проведе преговорите и да подпише споразумението при условие за последваща ратификация от Народното събрание. В изпълнение на взетото решение споразумението е подписано официално на 28 септември 2016 г. в София.

Целта на споразумението е предоставяне на съдействие на Министерството на околната среда и водите за разработване на Национална програма за качество на атмосферния въздух и Национална програма за намаляване на общите годишни емисии на серен диоксид, азотни оксиди, летливи органични съединения, фини прахови частици и амоняк в атмосферния въздух, чрез които да се насочат усилията на страната за подобряване качеството на атмосферния въздух и постигане на целите относно емисиите на вредни вещества в атмосферния въздух в контекста на пакета от политики на Европейския съюз за чист въздух.

Споразумението предвижда Министерството на околната среда и водите да получи консултантски услуги за изпълнение на националните цели, свързани с изискванията на преразгледаната Директива за националните тавани за емисии. Подкрепа ще бъде оказана и за институционалната координация на ангажираност, както и за управлението на качеството на въздуха на местно ниво.

С оглед обстоятелството, че споразумението предвижда арбитражно уреждане на евентуални спорове, то е подписано при условие за последваща ратификация. На основание чл. 85, ал. 1, т. 4 и 5 от Конституцията на Република България с решение Министерският съвет се предлага споразумението да бъде ратифицирано със закон от Народното събрание.

**МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:**

  
**(Бойко Борисов)**

---

НОМЕР НА ПРОЕКТА: P160312

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ**

№ 2.33.58/28.09.2016 г.  
между

Министерството на околната среда и водите

и

**МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ**

Дата: 28.09., 2016 г.

---

## СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ

СПОРАЗУМЕНИЕ от 22 ден от месец 09 2016 г. между МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ ("Клиентът") и МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ ("Банката"), (заедно наричани "Страните").

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че е подписан Меморандум за разбирателство между Правителството на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие за партньорство и подкрепа при усвояване на Европейските структурни и инвестиционни фондове за периода 2014 - 2020 година на 1 септември 2015 г.

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че Клиентът е поискал от Банката да предостави на Клиента консултантски услуги („Консултантски услуги“ или „КУ“), описани в Графика към настоящото Споразумение

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че КУ предоставяни от Банката ще бъдат финансирани със средства от Европейските структурни и инвестиционни фондове 2014 - 2020 (ЕСИФ) предоставени на Република България

С НАСТОЯЩОТО Страните се споразумява както следва:

1. **Консултантски услуги.** Банката ще предостави на Клиента услугите в подкрепа на управлението на качеството на въздуха ("Консултантските услуги" или "КУ") описани в Графика към това споразумение, при условията изложени в настоящото споразумение, включително Анекса към него, което съставлява неотменна част от настоящото. Принципната цел на Консултантската услуга е да се работи с МОСВ за предоставяне на съдействие за развитието на стратегически програми за местно управление на качеството на въздуха, за да бъдат удовлетворени изискванията на законодателството на ЕС за качеството на въздуха и да се постигнат целите относно емисиите за замърсяването на въздуха в контекста на пакета от политики на ЕС за чист въздух.

2. **Контакт с Клиента.** В изпълнение на Консултантските услуги Банката ще работи в тясно взаимодействие с определените за тази цел служители на Клиента. Клиентът ще предостави на Банката имената и информация за контакт на упоменатите длъжностни лица.

3. **Срокове.** Банката се задължава навременно да мобилизира всички налични ресурси, за да осъществи Консултантските услуги, работната програма и графикът за изпълнение, набелязани в Графика към настоящото Споразумение, са изготвени добронамерено и въз основа на наличната към момента информация на Банката, и са заложили индикативно въз основа на предположението, че: (i) Клиентът и неговият персонал ще изпълнят задълженията си по задоволителен начин и в срок; и (ii) Клиентът винаги ще действа навременно при предоставянето на информация, вземането на решения и предоставяне на необходимата подкрепа, както е предвидено в настоящото споразумение, и при поискване от страна на Банката.

4. **Плащане.**

(а) Клиентът ще заплати на Банката фиксираната сума от четири милиона петдесет и шест хиляди петстотин шестдесет и шест лева ( 4,056,566 лв.) в съответствие със следния график на плащанията:

Сума на плащането

Събитие, при което плащането става дължимо

1. 405,656 лв. след като Клиентът одобри резултат 1 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.
2. 89,586 лв. след като Клиентът одобри резултат 2 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.
3. 396,450 лв. след като Клиентът одобри резултат 3 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.
4. 273,042 лв. след като Клиентът одобри резултат 4 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.
5. 673,743 лв. след като Клиентът одобри резултат 5 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.
6. 763,772 лв. след като Клиентът одобри резултат 6 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.
7. 650,429 лв. след като Клиентът одобри резултат 7 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.
8. 803,888 лв. след като Клиентът одобри резултат 8 посочен в таблицата в Раздел Б на Графика към това споразумение.

(б) Всички плащания дължими на по това Споразумение се правят в пълен размер, на датата на падежа, след представяне на фактура от страна на Банката. Страните се договарят за образец на фактура приложен към настоящото Споразумение за предоставяне на консултантски услуги (Приложение 2). Плащането се извършва от Клиента в рамките на 30 работни дни от получаване на фактурата, в лева по сметка своевременно определена от Банката в писмен вид, в непосредствено налични средства, без никакви удържки за каквито и да е данъци, мита, такси и други удържки, и независимо от наличието на спорове между Страните. Банката ще фактурира плащания в лева, и Клиентът ще направи съответните плащания в лева. Фактурите ще се основават на сумите, посочени в Раздел Б от Графика за всеки от одобрените резултати. Фактурите ще бъдат преведени на български език, ако бъде поискано от Клиента. Преди извършване на плащането, Клиентът може в рамките на 10 дни да поиска допълнителни разяснения по отношение на фактури, счетоводни и други подкрепящи документи, в съответствие с процедурата, заложенa в настоящото Споразумение.

(в) Клиентът одобрява всеки резултат от дейност след представянето му от страна на Банката. Клиентът следва в рамките на 25 работни дни да прегледа резултата, след което той се счита за одобрен, освен в случай че Клиентът поиска преработка на резултата или Клиентът официално уведоми Банката, че предоставеният резултат не е одобрен. В случай, че е поискана корекция, Банката разполага с 10 работни дни, за да представи преработен резултат. В тези случаи Клиентът разполага с 10 работни дни, за да одобри преработения резултат, след което той се счита за одобрен.

(г) Без да се налагат ограничения по отношение на имунитета на Банката срещу данъчни и митнически задължения, на нейните активи, доходи, и трансакции в съответствие с Раздел 11 от Анекса към настоящото Споразумение, е възможно Клиентът да подлежи на данъчно облагане от българското правителство. В такъв случай, Клиентът е изцяло отговорен за заплащането на съответните данъчни задължения.

5. **Влизане в сила.** Настоящото Споразумение влиза в сила в деня и годината, в които Банката е получила правно становище от упълномощено длъжностно лице на Клиента, че са изпълнени всички национални законови изисквания и процедури, позволяващи Споразумението да влезе в сила.

6. **Срок на действие.** Срокът на настоящото Споразумение изтича на 36-ия месец от датата на влизането му в сила, освен в случай че не бъде подновено по-рано по взаимно съгласие на Клиента и Банката.

7. **Преждевременно прекратяване.** Настоящото Споразумение може да бъде прекратено и от Клиента и от Банката преди неговото изтичане с 90 (деветдесет) дневно писмено предизвестие до другата страна. При получаване на такова уведомление, Страните предприемат всички подходящи мерки за да приключат, по организиран начин, текущите по Консултантските услуги дейности и да уредят навременно всички нерешени въпроси.

8. **Съдействие.**

(а) Клиентът се задължава винаги да осигурява на Банката своевременно цялата информация и съдействие, считани и от двете Страни за важни за изпълнението на Консултантските услуги, да информира Банката за всички събития, които имат отношение към Консултантските услуги, и да направи всичко необходимо, за да може персоналът на Банката да осъществи упоменатите тук Консултантски услуги.

(б) Клиентът се задължава, конкретно и без изключение, незабавно да уведоми Банката за всяка предложена промяна в естеството или обхвата на Консултантските услуги, и за всяко събитие или условие, което има или може обосновано да се очаква да има съществено отражение върху изпълнението на Услугите.

(в) Изрично договорено и уточнено е, че Банката не носи отговорност за забавяне на изпълнението в случай, че Клиентът не предостави своя принос, предвиден в Раздел Г на Графика, или поради липса на съдействие от страна на Клиента, както е предвидено в параграф (а) по-горе.

9. **Уведомления и адреси.**

(а) Всички уведомления, които се изискват или е разрешено да се отправят по силата на това Споразумение, трябва да бъдат в писмена форма и ще се считат за надлежно дадени или отправени когато са доставени на ръка или са изпратени по пощата или чрез факсимиле до страните по настоящото Споразумение на техните адреси, както са посочени по-долу, или на други адреси, за които всяка от страните периодично може да уведоми другата страна. Уведомления, изпратени по пощата с обратна разписка, се считат за получени при тяхното доставяне. Уведомления, дадени чрез изпращане на факсимиле, трябва да бъдат потвърдени и по пощата, като действителната им дата е датата на първоначалното им изпращане.

(б) Следните адреси са потвърдени за целите на настоящото Споразумение:

За Клиента:

Министерството на околната среда и водите  
бул. "Мария Луиза" № 22  
София 1000  
България  
Тел: (3592) 940-6259  
Факс: (359 2) 987-3561

За Банката:

IBRD  
1818 H Street, N.W.  
Washington, DC 20433  
USA  
Тел: (202) 477-1234  
Факс: (202) 477- 6391

С копие до:

МБВР  
Световен търговски център "Интерпред"  
бул. "Драган Цанков" №36  
София 1057  
България

Тел: (359 2) 969-72-29  
Факс: (359 2) 971-20-45



КАТО ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ИЗЛОЖЕНОТО ПО-ГОРЕ, Страните, действайки чрез своите упълномощени представители, подписаха настоящото Споразумение в два (2) екземпляра, изготвени на английски език и в два (2) екземпляра, изготвени на български език. Версията на английски език е водеща, в случай, че която и да е от Страните установи противоречие при тълкуването на Споразумението.

МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА  
И ВОДИТЕ

МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА  
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И  
РАЗВИТИЕ

От: \_\_\_\_\_  
Упълномощен представител

От: \_\_\_\_\_  
Упълномощен представител

Дата: 28.09.2016г.

Дата: 28.09.2016г.

## ГРАФИК

### Описание на Консултантските услуги

**А. Консултантски услуги.** Освен в случай че Клиентът и Банката договорят друго, Консултантските услуги включват следните дейности и резултати:

#### Дейности:

**1. Управление на качеството на въздуха на местно ниво: постигане на съответствие със законодателството на ЕС за качеството на въздуха**

Дейност 1.1: Преглед на административното и техническото изходно ниво. Преглед на нормативните, институционалните и политическите механизми, както и на техническите градивни елементи за подготовката, изпълнението и надзора върху програмите за качество на атмосферния въздух (КАВ) на общинско ниво и идентифицирането на сферите за подобрене.

Дейност 1.2: Анализ на състоянието на съответствие и несъответствие. Анализират се състоянието на съответствие и несъответствие на 7 примерни общини, избрани от 28-те общини с програми за КАВ и съгласувани между Клиента и Банката, за оценка на причините за текущото им състояние, механизмите на изпълнение, идентифицирането на общи проблеми и основни различия, включително преглед на специфичните входни данни в програмите, както и ангажираността на заинтересованите страни.

Дейност 1.3: Идентифициране и приоритизиране на мерките.

(i) Избор на извадка от 5 общини в несъответствие, приемливи за Клиента и Банката за по-нататъшна оценка на техните планове за действие чрез: (a) оценка на основните източници допринасящи за несъответствие; (b) анализ на алтернативни мерки, включително празнотите в тях; и (c) идентифициране и приоритизиране на основните мерки за намаляването на емисиите, които да бъдат изпълнени, за да се постигне съответствие, включително мерки, които са в юрисдикцията на общините и мерки, които следва да се предприемат на национално ниво от Клиента и/или от българското правителство.

(ii) Приоритизиране на мерките идентифицирани по Дейност 1.3(i) посредством оценка на рентабилността за целевите замърсители, отчитайки вторичните ефекти (съпровождащи ползи и компромиси), и провеждане на анализ за приложимостта на изпълнението на тези мерки. Това ще спомогне също така за установяване на възможностите и пречките за изпълнението на основните мерки, необходими за постигане на съответствие; и

(iii) Подкрепа за Клиента при формулиране на инвестиционните приоритети и в частност при идентифицирането на обхвата на мерките, които ще бъдат подкрепени по Оперативна програма Околна среда (ОПОС) (2014-2020), както и за установяването на базовите и целевите стойности на индикаторите за резултатите на ОПОС в съответствие с "Методиката за определяне на базова и целева стойност на индикаторите за резултат по приоритетна ос 5 на Оперативна програма Околна среда", предоставена от Клиента.

Дейност 1.3 първоначално ще доведе до предварителен доклад, който ще включва предложение за елементите, които в момента са включени в Дейност 1.3 (iii). Този предварителен доклад ще се основава на съществуващите данни/моделите/системите. Най-накрая, той ще бъде ревизиран и актуализиран след анализ на данните/ моделите/ системите.

Дейност 1.4: Семинар за технически консултации.

(i) Предоставяне на подкрепа на Клиента при провеждане на семинар за консултации с

общините, регионалните инспекции, техническите експерти и други заинтересовани министерства, агенции и т.н. за споделяне и потвърждаване на констатациите свързани с идентифицирането на мерките; установяване на проблемите, бюджетните стимули и регулации за улесняване на изпълнението на мерките за намаляването на емисиите; и идентифициране на приоритетните сектори, които ще допринесат за постигането на съответствие, както и компетенциите на участниците, предприемащи действията, и

(ii) Изготвяне на Доклад за документиране на разискванията и постигнатите съгласия по време на семинара за консултации посочен в Дейност 1.4(i).

Дейност 1.5: Предлагане на стратегическа програма.

(i) Предлагане на стратегическа програма въз основа на резултатите от Дейности 1.1 - 1.4, включително: мерки в помощ на общините за съответствие със законодателството на ЕС за качеството на въздуха, опазването на човешкото здраве и икономическите ползи от това; количествено изражение на разходите за изпълнение; потенциални съпровождащи ползи и компромиси, които биха могли да намалят разходите и да увеличат ползите от мерките; изпълнение посредством регулация и бюджетни политики, включително пазарни механизми; показатели за проследяване на хода на изпълнение; роля на данъчните власти и индустрията; отговорности за изпълнение на общинско и национално ниво; възможности за синергии с други сфери на политиката; роля на "меките" мерки като бюджетни стимули и регулации за благоприятстване на съответствието; информация за подготовката на инвестиционни планове, технологични варианти и източници на финансиране; показателите за проследяване хода на изпълнението; и ролята на доброволческите дейности на местното гражданско общество и съсловни организации. Завършващ семинар за споделяне на предложението изготвено по тази Дейност и търсене на обратна връзка за мнение от техническите експерти и компетентните за вземане на решения ще се проведе по Дейност 3.3(i).

## **2. Национални цели за емисиите: в изпълнение на изискванията на преразгледаната Директива за националните тавани за емисии (НТЕ)**

Дейност 2.1: Преглед на административното и техническо изходно ниво. Преглед на регулаторните и институционални механизми, както и механизмите за политиките и развитието на политики, и технически въпроси, отнасящи се до изпълнение на Предложението за Директива на Европейския парламент и Съвета за намаляването на националните емисии на определени замърсители на атмосферата и изменящо Директива 2003/35/ЕС, от (СОМ/2013/0920), (Директива за НТЕ), и идентифициране на области за подобрене при управлението на емисии, оценка на качеството на националните инвентаризации на емисиите и свързаните прогнози.

Дейност 2.2: Анализ на състоянието на усилията за намаляване на емисиите. Анализират се текущото състояние на полаганите от Клиента усилия в изпълнение на намаляването на емисиите посредством подробен секторен анализ на основните източници на емисии, включително прогнозите до 2030 г. и извършване на оценка на допълнителните усилия нужни за постигане на необходимите намаления в съответствие с Директивата за националните тавани за емисии.

Дейност 2.3: Семинар за технически консултации. (i) Предоставяне на подкрепа на Клиента при провеждането на консултативен семинар с технически експерти в съответните секторни министерства, общините, регионалните инспекции и други имащи отношение участници, за споделяне на направения анализ и оценка по Дейност 2.2, търсене на сътрудничество, помощ при идентифицирането и обсъждането на мерките, които да се предприемат от участниците с различни компетенции и основните сектори, които следва да допринесат за улесняването на процеса за намаляването на емисиите, за да се отговори на новите изисквания на Директивата за националните тавани за емисии; и

(ii) Изготвяне на Доклад за документиране на разискванията и постигнатото съгласие от консултативния семинар, както е посочено в дейност 2.3(i).

Дейност 2.4: Идентифициране и степенуване по важност на мерките. Идентифициране и степенуване по важност на секторните мерки, възможностите и пречките при вземането на мерки за емисиите, и въз основа на резултатите от Дейност 2.3, идентифицирането на механизми за изпълнение на секторните мерки, които ще бъдат взети от основните участници, на национално, и на местно ниво, за да се отговори на Директивата за националните тавани за емисии (Директивата за НТЕ).

Дейност 2.5: Да се предложи национална програма за контрол на замърсяването на въздуха.  
(i) Предложение за национална програма в съответствие с Директивата за НТЕ, обединяваща в едно различните секторни мерки разработени по Дейности 1.3 и 2.4, заедно с политики, регулации, институционални и финансови елементи, за да се отговори на изискванията на Директивата за НТЕ до 2030 г., включително информация за подготовката на инвестиционните планове, ролята на 'меките' мерки, като напр. бюджетните стимули и регулациите способстващи за намаляване на емисиите, технологични варианти и финансови източници; показателите за проследяване хода на изпълнението; и ролята на доброволческите дейности на местното гражданско общество, и съсловните организации. Тази дейност включва: количествено изражение на разходите за изпълнение; икономическите ползи за здравето; възможности за синергии и припокривания с други сфери на политиката; потенциални съпровождащи ползи и компромиси, които биха могли да намалят разходите и да увеличат ползите от мерките; изпълнение посредством регулация и бюджетни политики, включително пазарни механизми; ролята на другите участници, включително: данъчни власти и търговски организации; показателите за проследяване на хода на изпълнението и отчетност на изпълнението. По Дейност 3.3(ii) ще бъде проведен семинар за споделяне на изготвения проект на предложение по тази Дейност и ще бъде потърсено мнението от техническите експерти и вземащите решения, два месеца преди предлагането на окончателния вариант на националната програма за контрол на замърсяването на въздуха по тази Дейност.

### **3. Институционална координация и ангажираност**

Дейност 3.1: Комуникационен план. Предоставяне на подкрепа на Клиента за разработването на комуникационен план, изграден въз основа на съответните заинтересовани страни, на които ще се базират целевите и индивидуализираните послания, включително видът, средството, което ще се използва и подходящото време за комуникация; възможните рискове за успеха; и вероятните съюзници в хода на процеса. Изпълнение на комуникационния план;

Дейност 3.2. Координационен комитет. Предоставянето на подкрепа на Клиента при създаването на координационен комитет, като инструмент за подкрепа на Клиента при заздравяването на националната рамка за координация, сътрудничество и надзор на местното управление на КАВ, както и съответствието с Директивата за НТЕ;

Дейност 3.3. Одобрение от заинтересованите участници. Предоставяне на подкрепа за Клиента при представянето на (i) предлагания проект на стратегическата програма разработен по Дейност 1, и (ii) предлаганата национална програма за контрол на замърсяването на въздуха разработена по Дейност 2 на два отделни семинара за осигуряване на одобрение от страна на заинтересованите участници за съответните технически експерти и вземащите решения; и

Дейност 3.4. Изграждане на капацитет. Предоставяне на подкрепа на Клиента за осигуряването на разполагаемост и укрепването на капацитета на квалифицирания персонал за идентифицирането на сфери където се изисква по-нататъшно развитие, особено за разработването и формулирането на целите за качеството на въздуха и намалението на емисиите в сферите на: политиките и регулациите, инвентаризация на източниците,

управлението на емисиите, мониторинг на замърсяването, оценка на рентабилността и ползите от мерките, и интегриране на резултатите в по-широка стратегическа рамка на политиката.

Всяко изменение в гореспоменатия обхват на работа се прави писмено и се подписва от Клиента и Банката, посочвайки допълнителната/намалената работа, която да се предприеме.

**Б. Срокове.** Освен в случай че Клиентът и Банката договорят друго, Банката ще се стреми да изпълни Консултантските услуги в следните индикативни срокове:

Резултат	Ориентировъчна дата на предоставяне	Сума в лева
1. Встъпителен доклад	Два (2) месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение	405,656 лева
2. Предложен Комуникационен план	Три (3) месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение	89,586 лева
3. Предварителен доклад за идентифицирането и приоритизирането на мерките по Дейност 1.3	Три (3) месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение	396,450 лева
4. Окончателен доклад за идентифицирането и приоритизирането на мерките по Дейност 1.3., включително и доклади по Прегледа на административното и техническо изходно ниво (Дейност 1.1) и Преглед на състоянието на съответствие и несъответствие (Дейност 1.2)	Осем (8) месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение	273,042 лева
5. Предложение за стратегически план по Дейност 1.5, включително Доклад от Семинара за технически консултации (Дейност 1.4)	Петнадесет (15) месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение	673,743 лева
6. Доклад за секторните мерки по Дейност 2.4., включително Прегледа на административното и техническо изходно ниво (Дейност 2.1), Анализът на състоянието на усилията за намаляването на емисиите (Дейност 2.2), и Доклад от Семинара за технически консултации (Дейност 2.3)	Осемнадесет (18) месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение	763,772 лева
7. Предложение за Национална програма по Дейност 2.5	Двадесет и шест (26) месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение	650,429 лева
8. Доклад за Изграждането на капацитета, Ангажираността на	Тридесет и четири (34) месеца след датата на влизане в сила на	803,888 лева

участниците и Координацията по Дейност 3.4, включително Доклади от семинарите за осигуряването на одобрението от страна на заинтересованите участници по Дейност 3.3	това Споразумение	
--	-------------------	--

**Доставка на услуги и изготвяне на отчети.**

(а) Банката се задължава да предаде встъпителен доклад не по-късно от 2 месеца след началото на задачата, след което ще се предоставят доклади за напредъка на шестмесечис. Шестмесечните доклади за напредъка следват формата описан в Приложение 1 към Графика към настоящото Споразумение. Форматът може да бъде променен по взаимно съгласие между Банката и Клиента посредством размяна на писма. Клиентът има на разположение 10 (десет) работни дни след предаването на доклада за напредъка от страна на Банката, за да изготви отговор на доклада за напредъка, след което той се счита за приет. Банката следва да отговори в срок от 5 (пет) работни дни на всички коментари получени от Клиента по доклада за напредъка.

(б) Докладите за напредъка и резултатите описани в Графика на настоящото Споразумение, които Банката предава, се изготвят на английски език и на български език. Банката представя версията на български език 15 (петнадесет) работни дни след предаването на версията на същия документ на английски език.

**В. Служители на Банката.** Банката ще определя състава на екипите, необходими за предоставяне на Консултантските услуги. Следното е индикативен списък на категориите служители на Банката, които вероятно ще бъдат ангажирани в изпълнението на Консултантските услуги: (i) специалист по околна среда /качество на въздуха, (ii) експерт по проекти, (iii) специалист по комуникации, (iv) специалист по изграждане на капацитет, (v) икономист по околна среда, (vi) специалист по енергетика, (vii) специалист по горско или селско стопанство, (viii) специалист по градоустройство, и (ix) специалист по транспорт.

**Г. Партньорство и съдействие.** Клиентът се задължава да предостави следното съдействие в подкрепа на Консултантските услуги:

(а) Клиентът се задължава да предостави на служителите на Банката необходимата административна и организационна помощ за Консултантските услуги срещу заплащане. Клиентът се задължава да предостави или покрие цялата логистика свързана с организацията на семинари с до 30 участници (покани, оборудване, и т.н.) с местни участници в България.

(б) Клиентът се задължава да извършва координация със съответните участници, включително съответните общини за да: (i) предостави на Банката необходимата информация за изпълнение на Консултантските услуги срещу заплащане; и (ii) улесни тяхното участие в срещи, семинари или всички други дейности необходими за развитието на Консултантските услуги.

(в) Клиентът се задължава да получи и предостави на Банката своевременно цялата информация необходима за развитието на дейностите, описани в Раздел А на настоящия График.

**Д. Отчетност.**

Банката се задължава да води необходимите отчети на предоставяните Консултантски услуги в съответствие с обичайните си практики на отчетност и се задължава да представи на Клиента съответната информация за предоставяните Консултантски услуги, която Клиентът има

основание да поиска. Банката поддържа копия на отчетите за период от седем години след края на финансовата година на Банката, към която отчетът се отнася.

**Е.      *Публичност на ЕС.***

Клиентът се задължава да информира Банката за всички съпътстващи мерки за публичност, които Банката следва да осъществи във връзка с настоящото Споразумение, включително позоваването на съответния/те фонд/ове, който/които подкрепя/т дейностите по настоящото Споразумение (като програми за финансиране от Европейския съюз) и визуалните символи на българското Правителство и Европейския съюз, които следва да бъдат заложени в окончателните резултати, описани в раздел Б от настоящия График.

**Приложение 1 към Графика:  
СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОКЛАДА ЗА НАПРЕДЪКА**

- I.      Времеви период:** \_\_\_\_\_
- II.     Обобщена оценка**
- Общо състояние на дейностите и сравнителен напредък
  - Координационни проблеми за разрешаване по отношение на консултантските услуги
  - Обобщение на констатациите и заключенията
  - Следващи стъпки
- III.    Напредък (резултати въз основа на Раздел А от Графика)**
- 1.    Резултат 1**
- Принос, видове извършени дейности и завършен анализ
  - Очаквани следващи стъпки
- 2.    Резултат 2**
- Принос, видове извършени дейности и завършен анализ
  - Очаквани следващи стъпки
- 3.    Резултат 3**
- Принос, видове извършени дейности и завършен анализ
  - Очаквани следващи стъпки
  - и т.н.



## Приложение 2

Този образец е изготвен от Клиента с цел улесняване на прилагането на член 4(б) от настоящото Споразумение. Страните могат своевременно да се споразумеят за промяна на образца чрез размяна на писма.

[Бланка на писмо с визуалните символи на Банката]

[дата]

[Клиент]

Представяван от .....

БУЛСТАТ .....

ДДС номер ... ..

Адрес.....

**Фактура No .....**

Да се плати сумата от .....лв. (. ....лв) на МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ (МБВР), БУЛСТАТ ....., представляваща цена за резултат .... „.....“, съгласно Споразумение за предоставяне на консултантски услуги за ....., сключено съгласно изискванията на Договор за безвъзмездна финансова помощ номер ..... по Оперативна програма .....

Плащането следва да бъде извършено чрез банков превод до:

Титуляр на сметката:

Номер на сметката:

Име на банката:

Bank SWIFT:

BIC:

Адрес:

Допълнителна информация: (за вътрешна референция на Банката)

Моля, да бъдат заплатени всички допълнителни банкови такси, за да получи МБВР пълната сума по фактурата.

В допълнение, моля да бъде изпратено по електронен път копие от платежното нареждане на вниманието на ... (име и ел.поща на служител на Банката).

Подпис

.....

Постоянен представител

## АНЕКС ОБЩИ УСЛОВИЯ

1. **Стандарт за изпълнение; неексклузивност.** Банката се задължава да извършва Консултантските услуги със същата грижа и внимание, които използва в други свои аналитични и консултантски дейности. Ангажирането на Банката като съветник на Клиента по настоящия договор е неизключително и не ограничава Клиента да се ангажира с други съветници по същите или свързани въпроси.
2. **Служители на Банката.** Банката определя по свое усмотрение състава на персонала (включително и служители, заемащи консултантски позиции) ("Служители на Банката"), който е определен за предоставяне на Консултантските услуги. Графикът към настоящото Споразумение съдържа примерен списък на Служителите на Банката, които е вероятно да бъдат включени в предоставянето на Консултантските услуги. Банката, обаче, си запазва правото по всяко време да определя друго лице или лица, в допълнение или в замяна за всяко от лицата, включени в този списък, както Банката счита за необходимо или подходящо при изпълнение на задълженията си по настоящото Споразумение. Клиентът може, ако има основателна причина за недоволство от работата на който и да е член на Служителите на Банката, да поиска от Банката да замени съответното/ите лице/лица. С цел избягване на недоразумения, се уточнява, че настоящото Споразумение не създава отношения на работодател и служител или други трудово-правни отношения между Клиента и Служителите на Банката.
3. **Принос на Клиента.** Клиентът се задължава да извършва дейностите и да предоставя съдействието и другите договорености, определени в Графика към настоящото Споразумение.
4. **Оперативни политики на Банката.** Банката предоставя препоръките си по начин, съвместим със съответните си политики за екологични и социални гаранции.
5. **Поверителност.** Страните се съгласяват, че настоящото Споразумение, и резултатите, посочени в Графика към настоящото Споразумение, могат да се предоставят на обществеността само след като Клиентът е дал своето писмено съгласие за това. За тази цел, по отношение на крайните резултати в писмена форма и съответната информация, предоставена от страните в подкрепа на Консултантските услуги, всяка страна си запазва правото да определи посочената информация като поверителна. Страните могат да оповестяват публично тази информация само след като другата страна е дала предварителното си съгласие.
6. **Интелектуална собственост.** Правата на интелектуална собственост на Страните по отношение на всички вече съществуващи данни или документи, използвани от Банката във връзка с предоставяните Консултантски услуги остават на съответната страна. Правата на интелектуална собственост по отношение на новите материали, изготвени от Банката във връзка с Консултантските услуги принадлежат на Клиента, *при условие обаче*, че Банката има глобално, неизключително, вечно (*за срока на авторските права*), изцяло под-прехвърлимо и безвъзмездно право на ползване, копиране, показване, разпространяване, публикуване и създаване на производни произведения на всички или част от тези материали, както и за използване на съдържащата се информация в свои изследвания, документи, публикации, интернет страници и други медии без съгласието на Клиента, при спазване на ограниченията за разкриване на поверителна информация и на правата на трети страни, както е посочено в параграф 5 **Конфиденциалност** от настоящия Анекс.

**7. *Представяне на възгледите и използване на името, марката и логото на другата страна.***

(а) Страните се съгласяват, че няма да представляват или да разрешат представянето на другата страна без предварителното писмено съгласие на другата страна.

(б) Страните се съгласяват също, че няма да използват или да разрешават използването на името, марката или визуалните символи на другата страна при реклами, промоционална литература или информация без предварителното писмено съгласие на другата страна, както и в случай, че такова съгласие бъде дадено, използването на името, марката и визуалните символи ще бъдат в строго съответствие с предоставеното разрешение и с включването на обичайните откази от отговорност, като тези откази от отговорност следва да се предоставят незабавно на другата страна.

(в) И двете страни следва да включат съответната информация за авторство и откази от отговорност в новите материали, изготвени във връзка с Консултантските услуги, като тези откази от отговорност следва да се предоставят незабавно на другата страна.

**8. *Опровержения и ограничение на отговорността.***

(а) Въпреки че Банката ще полага щателни усилия по отношение на работата си по Консултантските услуги, Банката не дава никакви изрични гаранции или гаранции по подразбиране относно степента на успех, който може да бъде постигнат с прилагането на която и да е препоръка, съдържаща се в който и да е работен продукт, изготвен от или с помощта на Банката или на Служителите на Банката.

(б) Без ограничение на привилегиите и имунитетите на Банката, произтичащи от Учредителния ѝ договор и от другите приложими норми на правото, Банката не носи отговорност пред Клиента или пред друга трета страна за каквито и да е загуби, разходи, щети или пасиви, които Клиентът дължи в резултат на Консултантските услуги, освен тези, произтичащи от груба небрежност или умишлено неправомерно поведение на Банката или на Служителите на Банката. Независимо от всичко записано в настоящото Споразумение, отговорността на Банката, ако има такава, към Клиента по настоящото Споразумение не обхваща каквито и да е косвени, наказателни или последващи щети, загуба на печалба или загуба на възможност, нито може да надвишава размера на професионалните такси, получени от Банката по настоящото Споразумение.

(в) Страните признават и приемат, че целта на настоящото Споразумение не е да създава партньорство, съвместно предприятие или подобно предприятие, при което Страните биха могли да бъдат съвместно отговорни пред трети страни или за каквито и да е други цели. Никаква част от настоящото Споразумение не представлява ангажимент от страна на Банката да предоставя финансиране на Клиента по отношение на дейностите, които ще се извършват във връзка с Консултантските услуги или по друг начин.

**9. *Приложимо право.*** По отношение на настоящия договор се прилагат законите на Англия и договорот се тълкува в съответствие с тях.

**10. *Уреждане на спорове.***

(а) Страните по Споразумението ще се стремят добросъвестно да разрешават всякакви различия и спорове по или във връзка с настоящото Споразумение по взаимно съгласие. Всеки спор, възникнал от или във връзка с настоящото Споразумение, който не е уреден чрез споразумение между страните, ще бъде окончателно разрешаван от арбитраж в съответствие с Арбитражните правила на UNCITRAL в сила към датата на настоящото Споразумение. В случай на конфликт между Арбитражните правила на UNCITRAL и условията на настоящото Споразумение, условията на настоящото Споразумение имат предимство.

Арбитражният трибунал се състои от 3 (трима) арбитра, като всяка страна назначава един арбитра. Дватама назначени от страните арбитра избират третия арбитра, който ще има ролята на председателстващ арбитра на арбитражния трибунал. Мястото на провеждане на арбитража ще бъде в Лондон, а езика, който ще бъде използван при арбитражното производство е английски.

(б) Нито Клиентът, нито Банката имат право на производство по точка (а) на настоящия раздел за предявяване на претенция по отношение на това, че която и да е от разпоредбите на настоящите Общи условия или на Споразумението за предоставяне на Консултантски услуги е невалидна или неприложима поради каквато и да е разпоредба на учредителния договор на Банката.

11. **Привилегии и имунитети. Данъчен имунитет.** Клиентът признава и ще предприеме всички разумни стъпки да прилага статута, привилегиите и имунитетите на Банката и на нейните Служители, посочени в учредителния договор на Банката и другите приложими норми на правото. Страните приемат и се съгласяват, че нито една разпоредба на настоящото Споразумение, нито подлагането на арбитраж от страна на Банката по никакъв начин не представляват или предполагат освобождаване, отказ, прекратяване или промяна от страна на Банката на която и да е привилегия, имунитет или освобождаване на Банката, постановени в учредителния договор на Банката и в другите приложими норми на правото. Това включва, наред с другото, имунитета на Банката, нейните активи, приходи, и нейните операции и сделки по отношение на всички данъчни и митнически такси.

12. **Изменения на договора.** Всяко изменение или отказ, или каквото и да е съгласие, дадено по която и да е разпоредба на настоящото Споразумение, следва да бъдат в писмена форма и, в случай на изменение, подписани от Страните. Измененията влизат в сила от деня и годината, в който Банката е получила правно становище от упълномощено длъжностно лице на Клиента, че са изпълнени всички национални законови изисквания и процедури за влизане в сила на Изменението на споразумението.

13. **Запазване на права.** Никакъв подход, както и никакво неизпълнение или забавяне от страна на която и да е от Страните при упражняване на правомощия, средства за защита, право на преценка, авторитет или друго право по силата на настоящото Споразумение не трябва да нарушава или да се тълкува като отказ или като мълчаливо съгласие по отношение на това или което и да е друго правомощие, средство за защита, право на преценка, авторитет или друго право по силата на настоящото Споразумение, или по някакъв начин да възпрепятства неговото допълнително или бъдещо упражняване.

14. **Правоприемници. Забрана за прехвърляне без съгласие.** Настоящото Споразумение обвързва и е в полза на съответните правоприемници на страните, при условие, че никой от тях няма право да възлага настоящото Споразумение изцяло или частично без предварителното съгласие на другата страна.

15. **Цялостно споразумение и екземпляри.**

(а) Настоящото Споразумение, заедно с Графика и Анкса, представлява цялото споразумение между страните по него и отменя всички предишни споразумения, договорености и уговорки, както устни, така и писмени, между страните по отношение на предмета на Споразумението.

(б) Настоящото Споразумение може да бъде подписано в няколко екземпляра, всеки от които е оригинал, но всички те представляват едно и също споразумение.

16. **Прекратяване на договора.** Независимо от прекратяването или изтичането на настоящото Споразумение, разпоредбите на настоящото Споразумение, отнасящи се до (i)

задължението за поверителност съгласно раздел 5 от настоящия Анекс, (ii) задълженията, разписани в раздел 6 *Интелектуална собственост* и раздел 11 *Привилегии и имунитети* на настоящия Анекс и (iii) задължението на Клиента да заплати възнаграждение на Банката за Предоставените Консултантски услуги, извършени преди датата на прекратяване или изтичане на срока на Споразумението, както и възстановяване на всякакви разумни разходи, свързани с прекратяването на Споразумението от страна на Клиента, продължават да са в пълна сила, освен в случаите, в които е направена констатация на груба небрежност или умишлено неправомерно поведение на Банката с решение на арбитражен трибунал, в резултат на процедура за разрешаване на спорове, както е посочено в член 10 от настоящия Анекс.



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

---

Препис

**РЕШЕНИЕ № 991**

от 17 ноември 2016 година

**ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДО НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ ЗА РАТИФИЦИРАНЕ  
НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНСКИ  
УСЛУГИ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И  
ВОДИТЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МЕЖДУНАРОДНАТА  
БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ**

На основание чл. 15, ал. 1 и чл. 25, ал. 1 от Закона за  
международните договори на Република България

**МИНИСТЕРСКИЯТ СЪВЕТ**

**РЕШИ:**

1. Одобрява Споразумението за предоставяне на консултантски услуги между Министерството на околната среда и водите на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие (Проект № P160312), подписано на 28 септември 2016 г. в София.

2. Предлага на Народното събрание на основание чл. 85, ал. 1, т. 4 и 5 от Конституцията на Република България да ратифицира със закон споразумението по т. 1.

3. Министърът на околната среда и водите да представи законопроекта по т. 2 в Народното събрание.

4. Министърът на околната среда и водите да обнародва в „Държавен вестник“ споразумението по т. 1 в 15-дневен срок от датата на влизането му в сила.

МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ: /п/ Бойко Борисов

ЗА ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА  
МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ: /п/ Веселин Даков

Вярно,

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ  
“ПРАВИТЕЛСТВЕНА КАНЦЕЛАРИЯ”:

/Веселин Даков/





РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

№.....02.01-...205.....  
17...ноември.... 2016 г.

НАРОДНО СЪБРАНИЕ
Вх. № 602-02-41
Дата 17 / 11 2016 г.

ДО

ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА  
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ

г-жа ЦЕЦКА ЦАЧЕВА

17<sup>13</sup>  
Цичу

**УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ЦАЧЕВА,**

На основание чл. 15, ал. 1 и чл. 25, ал. 1 от Закона за международните договори на Република България във връзка с чл. 85, ал. 1, т. 4 и 5 от Конституцията на Република България изпращам Ви одобрения с Решение №.....991..... на Министерския съвет от 2016 г. проект на Закон за ратифициране на Споразумението за предоставяне на консултантски услуги между Министерството на околната среда и водите на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие.

Приложение: съгласно текста.

**МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:**

  
(Бойко Борисов)



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**ЧЕТИРИДЕСЕТ И ТРЕТО НАРОДНО**  
**СЪБРАНИЕ**

---

**РАЗПОРЕЖДАНЕ**

**НА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ**

N 650-01-376 / 18.11 2016 г.

На основание чл. 8, ал. 1, т. 1 и чл. 74, ал. 1 и 2 от Правилника за организацията и дейността на Народното събрание

**РАЗПОРЕЖДАМ:**

Разпределям законопроект за ратифициране на Споразумението за предоставяне на консултантски услуги между Министерството на околната среда и водите на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие, № 602-02-41, внесен от Министерски съвет на 17.11.2016 г., на следните постоянни комисии:

**Водеща комисия:**

- Комисия по околната среда и водите

**Комисии:**

- Комисия по бюджет и финанси
- Комисия по правни въпроси

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА  
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**



**ЦЕЦКА ЦАЧЕВА**